

# היישומון Unitron Remote Plus

מדריך למשתמש



מותג של Sonova

**unitron**™ Love the  
experience

## השימוש המיועד

היישומון Unitron Remote Plus מיועד למשתמשי מכשירי שמיעה לצורך כוונן היבטים מסוימים במכשירי השמיעה של Unitron באמצעות מכשירי Android ו-iOS. Apple<sup>1</sup>.

אם קלינאי התקשורת מציע את Insights למשתמשי מכשירי השמיעה והם מעוניינים בה, משתמשי מכשירי השמיעה יכולים לשלוח נתונים לגבי מכשירי השמיעה ומשוב לגבי חוויות ההאזנה שלהם, ולקבל כווננים מרחוק מקלינאי התקשורת שלהם.

## מידע על תאימות:

⚠️ מכשירי השמיעה האלחוטיים Unitron Bluetooth נחוצים לשימוש ביישומון Unitron Remote Plus. ניתן להשתמש ביישומון Unitron Remote Plus במכשירים עם יכולת Bluetooth<sup>®</sup> Low-Energy (BT-LE) והיא תואמת לגרסה 12 של iOS ואילך.

ניתן להשתמש ביישומון Unitron Remote Plus במכשירי Android המותאמים ל-Google Mobile Services (GMS) התומכים ב-Bluetooth 4.2 וב-Android OS 7 ואילך.

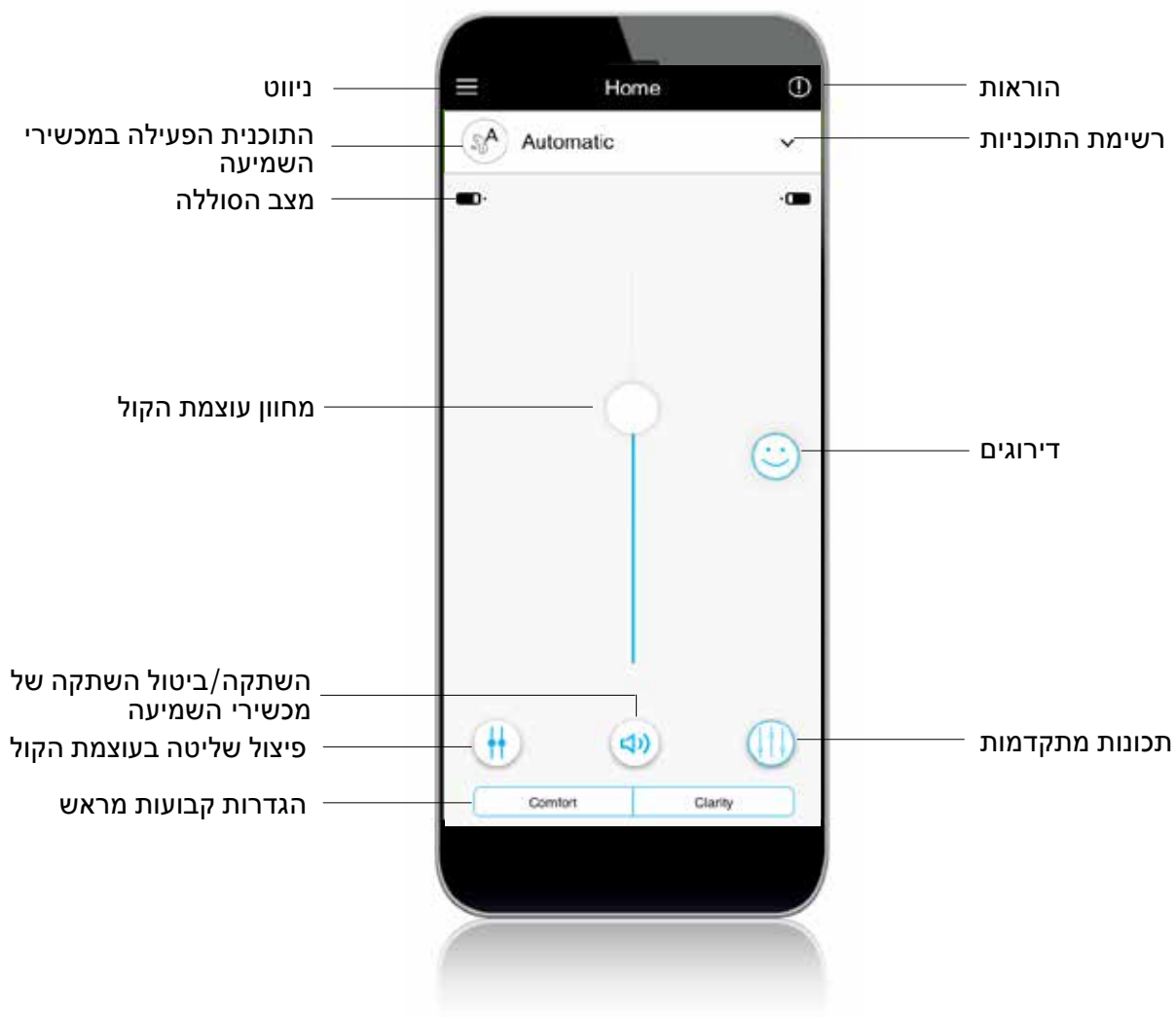
ⓘ מכשירי טלפון מסוימים כוללים צילי מגע או צילי לוח מקשים, שניתן להזרים אותם למכשירי השמיעה. כדי להימנע מכך, יש לעבור להגדרות הטלפון שלכם, לבחור באפשרות הצלילים ולוודא שכל צילי המגע ולוח המקשים מושבתים.

<sup>1</sup> מכשירי טלפון תואמים: ניתן להשתמש ביישומון Unitron Remote Plus רק במכשירי טלפון בעלי יכולת של טכנולוגיית Bluetooth<sup>®</sup> Low-Energy.

הסימן המילולי וסמלי הלוגו של Bluetooth<sup>®</sup> הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. Apple, הלוגו של Apple, iPhone ו-iOS הם סימנים מסחריים של Apple Inc., הרשומים בארה"ב ובמדינות אחרות. App Store הוא סימן שירות של Apple Inc.

Google Play, Android, והלוגו של Google Play הם סימנים מסחריים של Google Inc.

4	סקירת היישומון
5	הודעת פרטיות
6	צימוד עם מכשירי השמיעה
7	המסך הראשי
8	הפעלת הגדרות קבועות מראש - נוחות ובהירות
9	החלפת תוכניות במכשירי השמיעה
10	הגדרות של תכונות מתקדמות
12	דירוגים
14	תפריט הגדרות (Settings)
17	תוכניות אופציונליות
23	כוונן מרחוק
24	מידע על תאימות
25	מידע והסבר על הסמלים



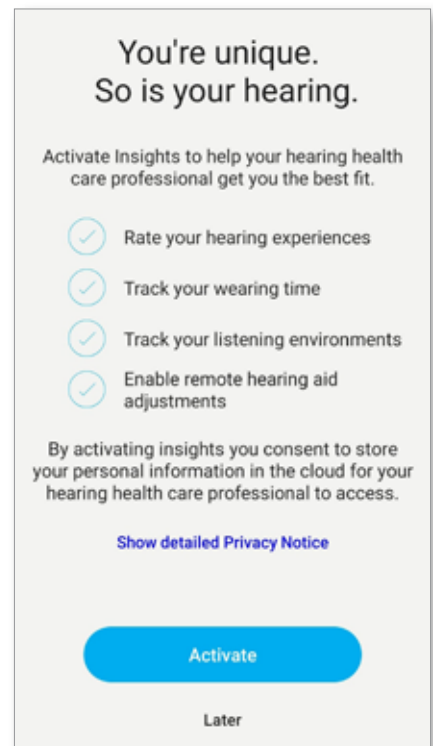
## אישור הודעת הפרטיות של היישומון

כדי להשתמש ביישומון Untron Remote Plus, עליכם לאשר את הודעת הפרטיות ואת ניתוח הנתונים האנונימיים של השימוש מתוך היישומון.

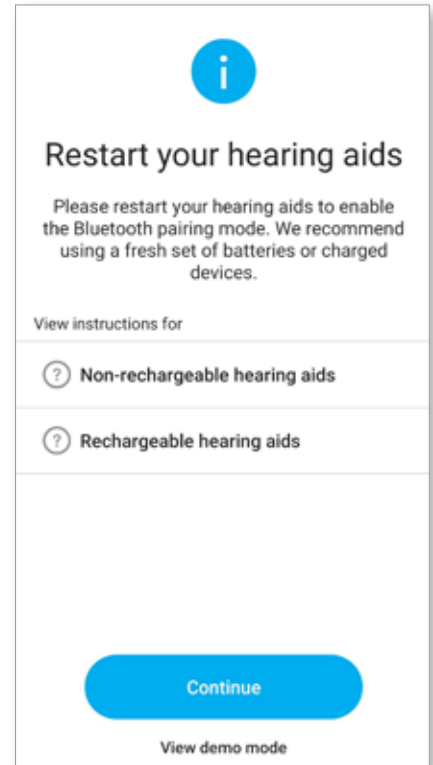


## הפעלת Insights

כדי להסכים לשימוש בתכונות של Insights, כולל כוונן מרחוק, יש להקיש על הלחצן ((00) (Activate) הפעלה. כדי לדלג על שלב זה, יש להקיש על הלחצן (Later) מאוחר יותר.



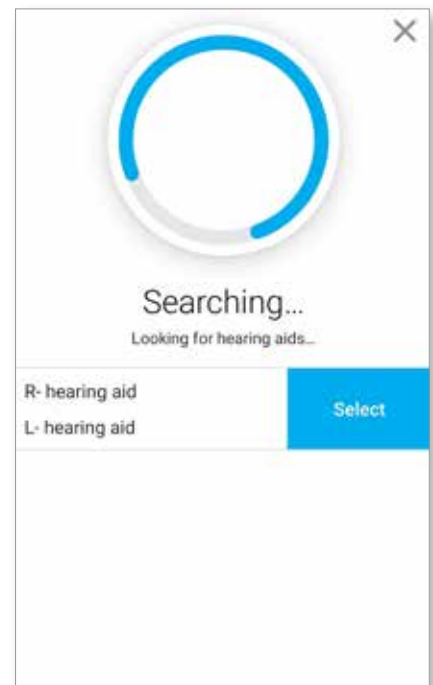
## זיהוי מכשירי השמיעה



① אם יש בית סוללה במכשירי השמיעה שלכם, יש להפעיל מחדש את מכשירי השמיעה על ידי פתיחה וסגירה של בתי הסוללה. אם אין בית סוללה במכשירי השמיעה שלכם, יש לכבות תחילה כל מכשיר שמיעה על ידי לחיצה על החלק התחתון של הלחצן עד שנורית ה-LED תהפוך לאדומה (4 שניות). לאחר מכן יש להפעיל כל מכשיר שמיעה על ידי לחיצה על אותו לחצן עד שנורית ה-LED תהפוך לירוקה (2 שניות).

① ניתן תמיד לבחור את מצב הדגמה (Demo) כדי לנסות את היישומן מבלי לחבר מכשיר שמיעה של Unitron ולהתרשם לראשונה מהפונקציונליות שלו. במצב הדגמה, לא תוכלו לשלוט על מכשירי השמיעה שלכם.

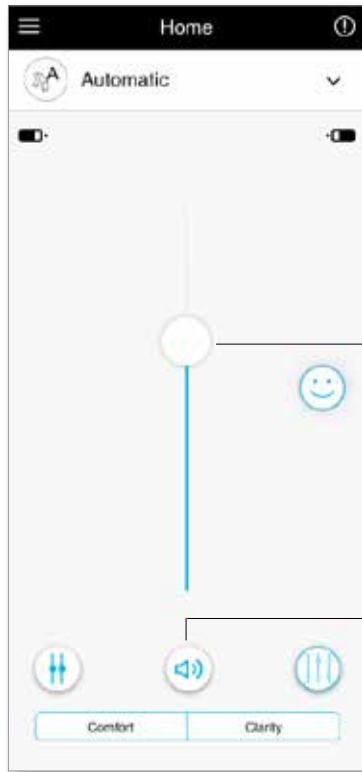
## בחירת מכשירי השמיעה שלכם



① אם היישומן מזהה יותר מזוג אחד של מכשירי שמיעה, יש ללחוץ על הלחצן במכשיר השמיעה שלכם והמכשיר התואם יודגש ביישומן.

## כוונון עוצמת הקול של מכשירי השמיעה

יש להזיז את המחוון למעלה או למטה כדי להגביר או להחליש את עוצמת הקול של מכשירי השמיעה בשני הצדדים. יש ללחוץ על לחצן ההשתקה (🔇) שמתחת למחוון כדי להשתיק או לבטל את ההשתקה של מכשירי השמיעה.



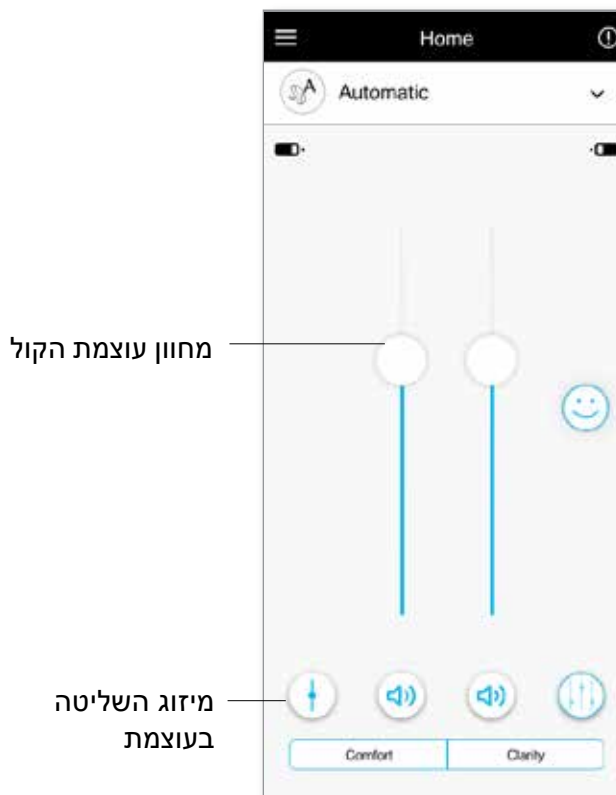
מחוון עוצמת הקול

ההשתקה/ביטול ההשתקה של מכשירי השמיעה

## פיצול השליטה בעוצמת הקול

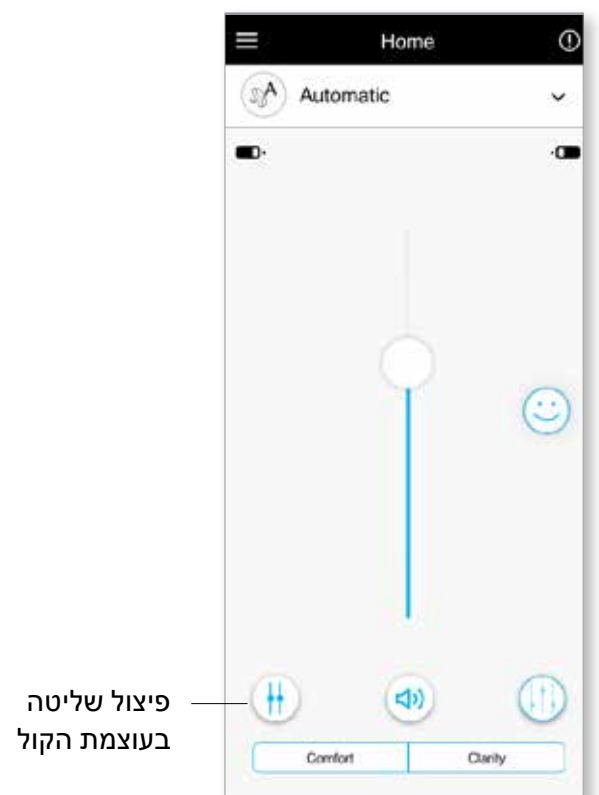
יש ללחוץ על לחצן פיצול השליטה בעוצמת הקול (⚡) כדי לשלוט בעוצמת הקול בכל מכשיר שמיעה בנפרד.

יש להשתמש במחוון עוצמת הקול כדי לשנות את עוצמת הקול. יש ללחוץ על לחצן מיזוג השליטה בעוצמת הקול (⚡) כדי למזג את מחווני עוצמת הקול.



מחוון עוצמת הקול

מיזוג השליטה בעוצמת

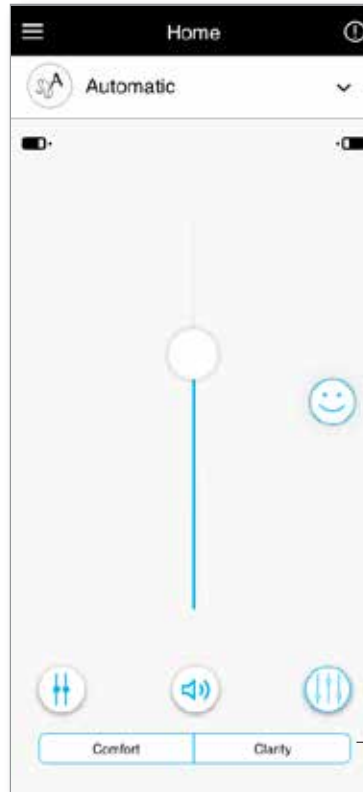


פיצול שליטה בעוצמת הקול

# הפעלת הגדרות קבועות מראש

## נוחות ובהירות

בתוכנית האוטומטית, ההגדרה Clarity (בהירות) מאפשרת להדגיש קולות של דיבור, ואילו ההגדרה Comfort (נוחות) משמשת להחלשת רעשים כדי לשפר את נוחות ההאזנה הכללית. הגדרות הבהירות והנוחות הן הגדרות בלעדיות זו ביחס לזו, כך שאין אפשרות ששתיהן יהיו מופעלות בו זמנית.

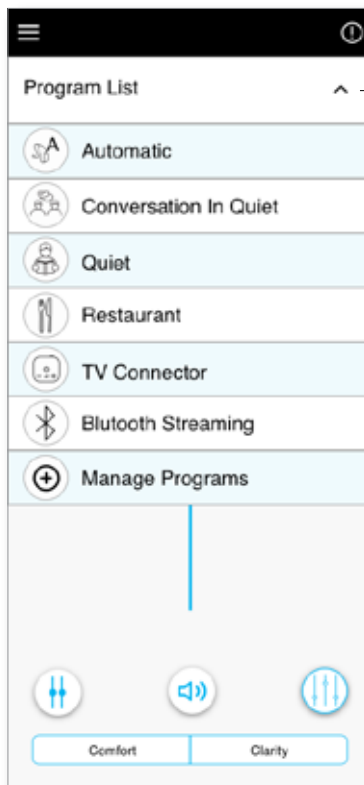


הגדרות קבועות מראש של נוחות/בהירות

## החלפת תוכניות במכשירי השמיעה

### בחירת תוכנית אחרת

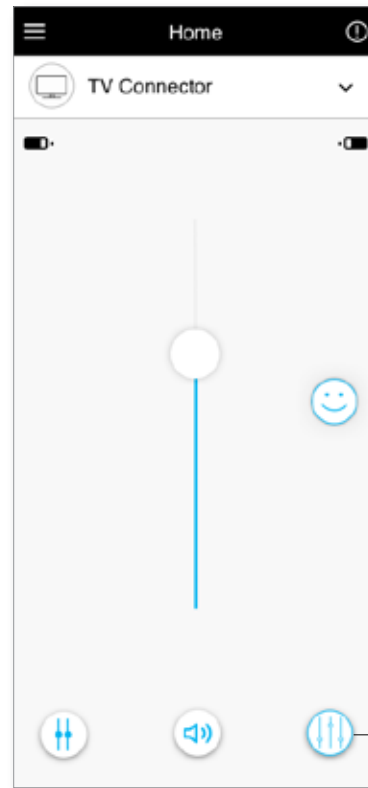
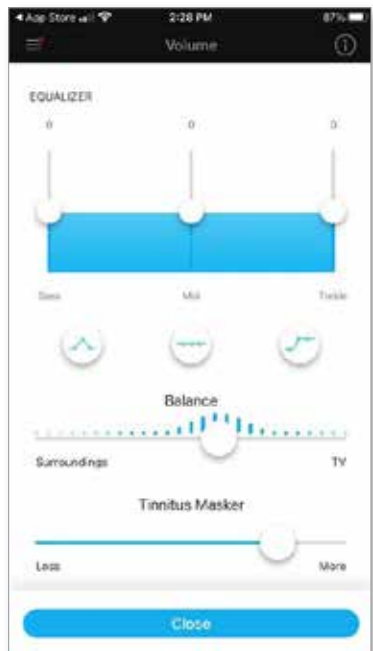
יש להקיש על החץ ליד שם התוכנית הנוכחית כדי לראות את כל התוכניות הזמינות. יש לבחור את התוכנית הרצויה (למשל TV Connector).



לחצן לפתיחת רשימת התוכניות

## TV Connector

קיימים כווננים נוספים בהתאם לתצורה של מכשירי השמיעה או למקורות השמע המחוברים (TV Connector). יש להקיש על לחצן התכונות המתקדמות (🔊) בפינה התחתונה כדי לגשת לאפשרויות אלה:



תכונות מתקדמות

## אקווליזר (Equalizer)

באפשרותכם להתאים את הגדרות אקווליזר בתכונות המתקדמות.

## איזון (Balance)

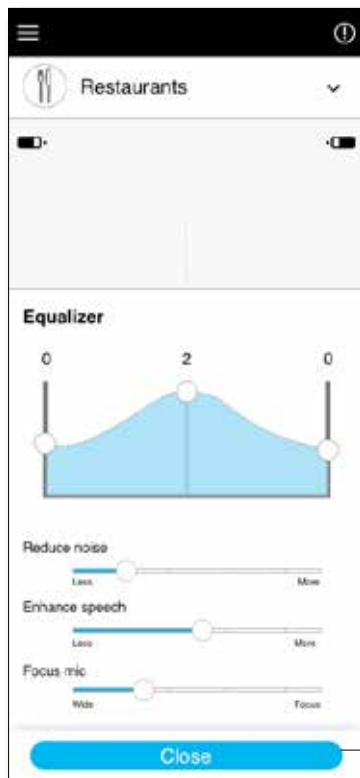
אם אתם משתמשים במכשיר הזרמה חיצוני, (למשל, TV Connector, מוזיקה) תוכלו לכוון את האיזון כדי להגביר את השמע של האות המוזרם או לחלופין את השמע של הסביבה החיצונית.

## ממסך טינטון

אם יש לכם טינטון וקלינאי התקשורת שלכם הסביר לכם כיצד להשתמש בממסך הטינטון, תוכלו לכוון את העוצמה של רעש המיסוך.

## תוכנית - מסעדות

- יש להזיז את המחווון למעלה או למטה כדי להגביר או להחליש את עוצמת הקול של מכשירי השמיעה. תכונות מתקדמות זמינות עבור תוכניות נבחרות.
- כדי לגשת לתכונות מתקדמות, לחצו על הסמל (🔊). באפשרותכם להתאים את הגדרות אקוולייזר בתכונות המתקדמות. כווננו את בקרת ה-"הפחתת רעש" (Reduce noise) כדי לקבוע את מידת הפחתת הרעש. כווננו את בקרת ה-"הדגשת דיבור" (Enhance speech) כדי לקבוע את מידת הדגשת הדיבור. כווננו את בקרת ה-"Focus mic" (מיקוד מיקרופון) כדי להתמקד בצלילים שמגיעים מלפנים או כדי להאזין לכל הצלילים שמסביבכם. לאחר שתסיימו, הקישו על "סגירה" (Close) בתחתית המסך וחזרו למסך הבית.



סגירה (Close)



תכונות מתקדמות

אם בחרתם להשתמש ב-*Insights*, תראו סימן של פרצוף מחייך (☺) לצד המחווה במסך הראשי. יש להקיש עליו כדי לשלוח משוב לקלינאי התקשורת שלכם.

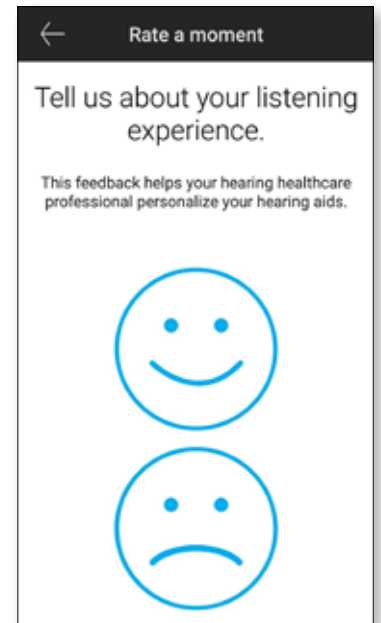
### דרגו את החוויה שלכם

כדי לגשת לדירוגים, יש ללחוץ על סמל הפרצוף המחוייך של הדירוגים.

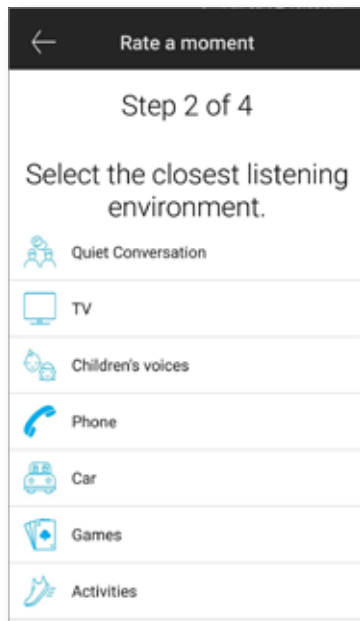


סמל הדירוגים

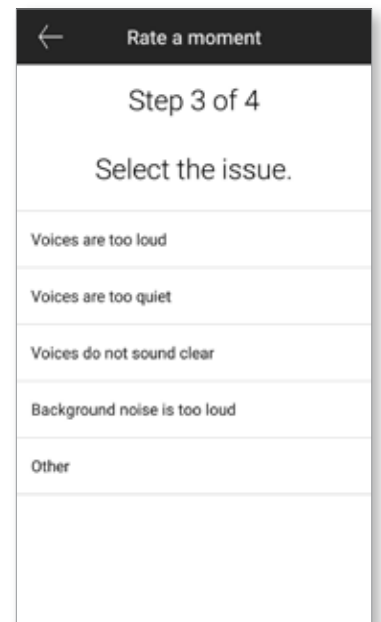
1. בחרו בין הפרצוף המרוצה או הבלתי מרוצה.



2. בחרו את הסביבה שבה אתם נמצאים עכשיו.



3. אם בחרתם בפרצוף בלתי מרוצה, תוכלו לבחור מבין רשימה קבועה מראש של תיאורי בעיות.




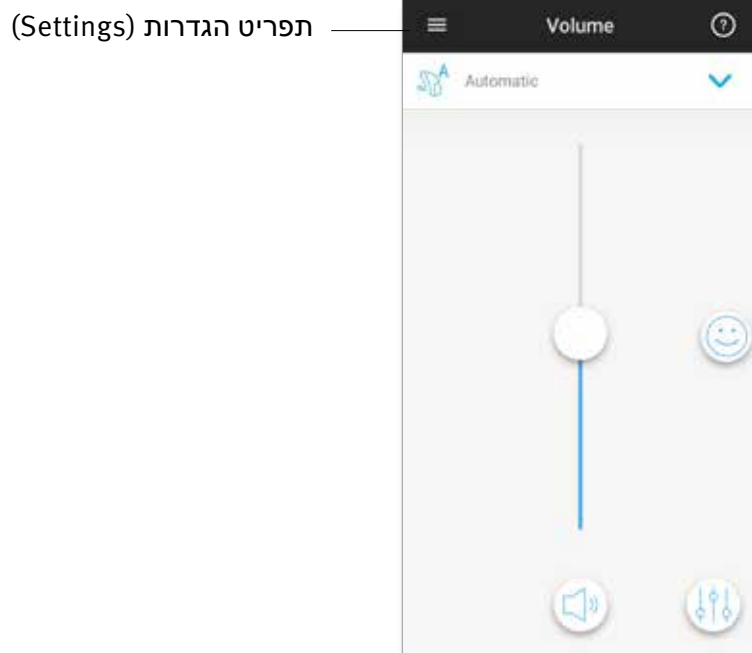
4. ראו סיכום של המשוב שלכם וספקו הערות נוספות (אופציונלי). הקישו על הלחצן שליחה (Submit) כדי לשלוח את המשוב לקלינאי התקשורת.



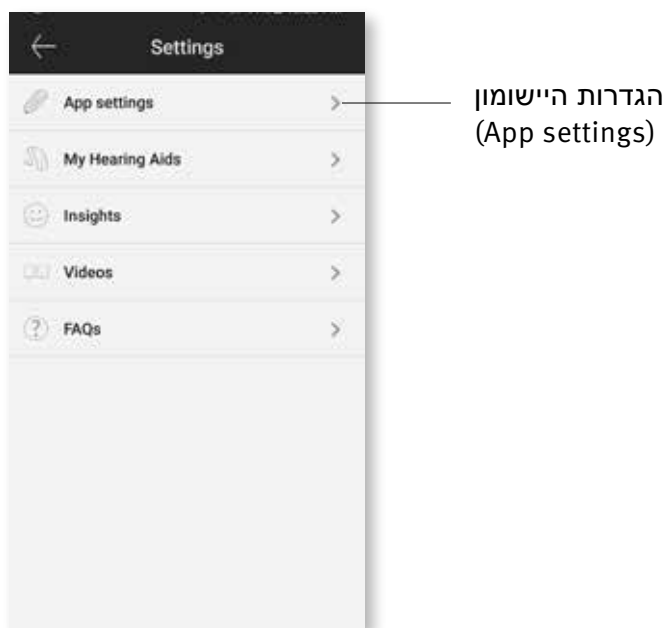
## תפריט הגדרות (Settings)

היישומון זמין בשפות שונות. הוא יתאים את עצמו באופן אוטומטי לשפה של מערכת ההפעלה של הטלפון. אם אין תמיכה בשפת הטלפון, שפת ברירת המחדל תהיה אנגלית.

1) הקישו על הסמל  במסך הראשי כדי לגשת לתפריט הגדרות (Settings).



- 2) בחרו **הגדרות היישומון** (App settings) כדי לגשת להגדרות היישומון.
- 3) בחרו **מכשירי השמיעה שלי** (My Hearing Aids) כדי לגשת להגדרות הספציפיות למכשירי השמיעה.
- 4) בחרו **Insights** כדי להציג את מדיניות הפרטיות של Insights, להציג מידע על התכונה, כולל הודעות כוונן מרחוק מקלינאי התקשורת, או כדי לבטל את השימוש בתכונה זו.
- 5) בחרו **סרטונים** (Videos) כדי לצפות בסרטוני הדרכה.
- 6) בחרו **שאלות נפוצות** (FAQs) כדי להציג שאלות נפוצות על היישומון ועל מכשירי השמיעה בדפדפן האינטרנט של הטלפון.



אם במכשירי השמיעה יש בקרת הקשה, תוכלו לקבוע כיצד ברצונכם שמכשירי השמיעה יגיבו להקשות הכפולות שלכם. בחלק ממכשירי השמיעה יש חיישן מובנה המאפשר לשלוט בפונקציות מסוימות של המכשירים באמצעות הקשה כפולה. פונקציות אלה כוללות:

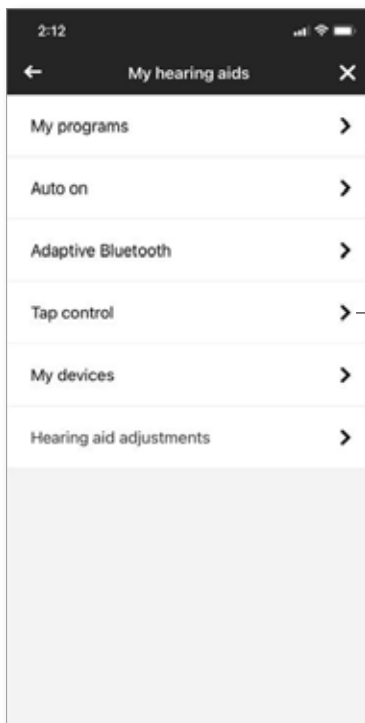
- שיחת טלפון: קבלת/סיום שיחה
- הזרמת תוכניות טלוויזיה ומדיה: השהיה/המשך
- גישה לנייד: מסייע קולי

אם יש לכם מכשירי שמיעה עם בקרת הקשה, עליכם לצמד את מכשירי השמיעה ליישומון כדי להגדיר את ההפעלה/השבתה של הפונקציות שצוינו לעיל באמצעות בקרת ההקשה.

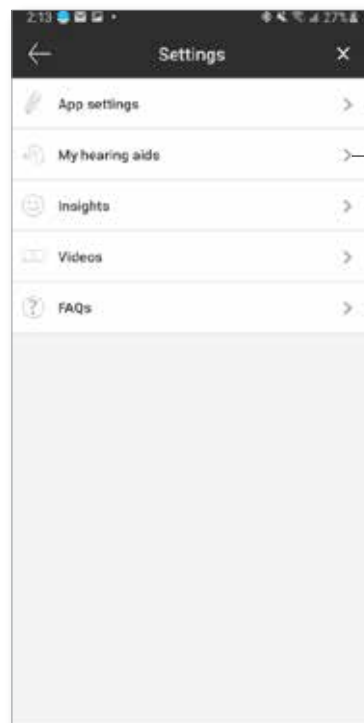
הפעלת בקרת הקשה:

2. בחרו באפשרות **בקרת הקשה** (Tap control)

1. מתוך התפריט הגדרות (Settings) של היישומון בחרו באפשרות **מכשירי השמיעה שלי** (My Hearing Aids)



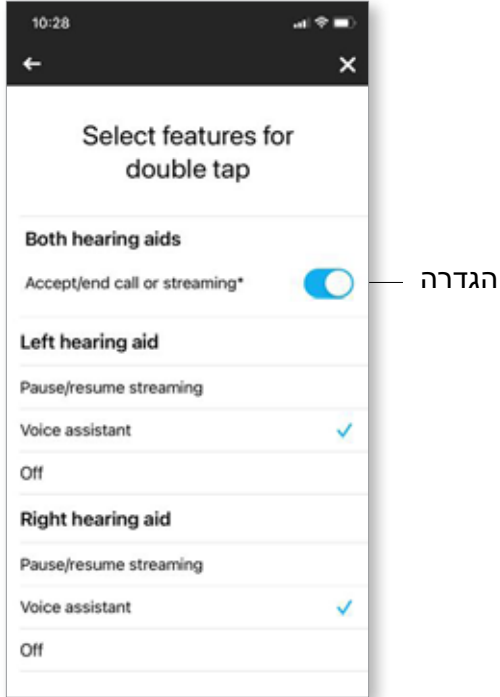
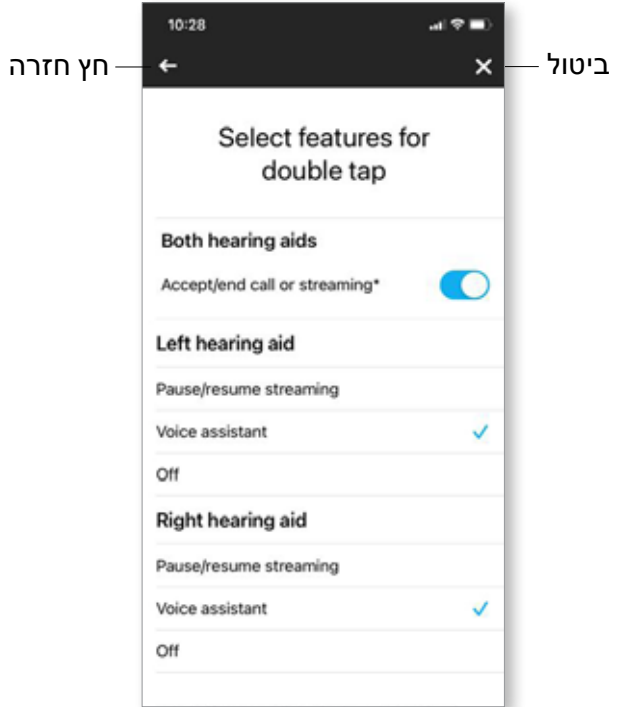
בקרת הקשה  
(Tap control)



מכשירי השמיעה שלי  
(My Hearing Aids)

3. הגדירו את ההקשה הכפולה לקבלה/סיום של שיחת טלפון או הזרמת תוכן. באפשרותכם להגדיר את בקרת ההקשה כך שהקשה כפולה תביא להשהיה/המשך או להפעלה/השבתה של המסייע הקולי באחד ממכשירי השמיעה או בשניהם.

4. לאחר קביעת ההגדרות, יש ללחוץ על חץ החזרה והיישומון ישמור את השינויים. לחצו על סימן ה-x כדי לבטל.



## תוכניות אופציונליות

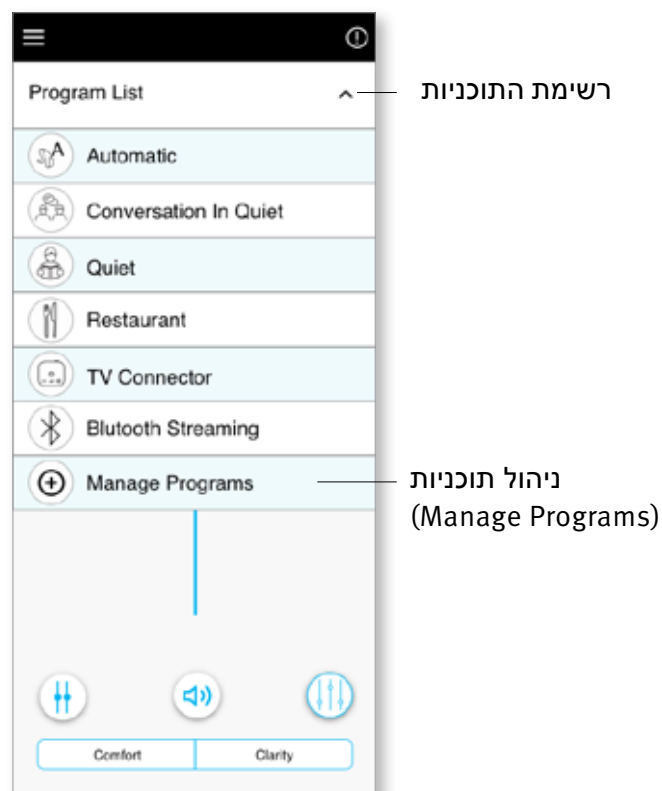
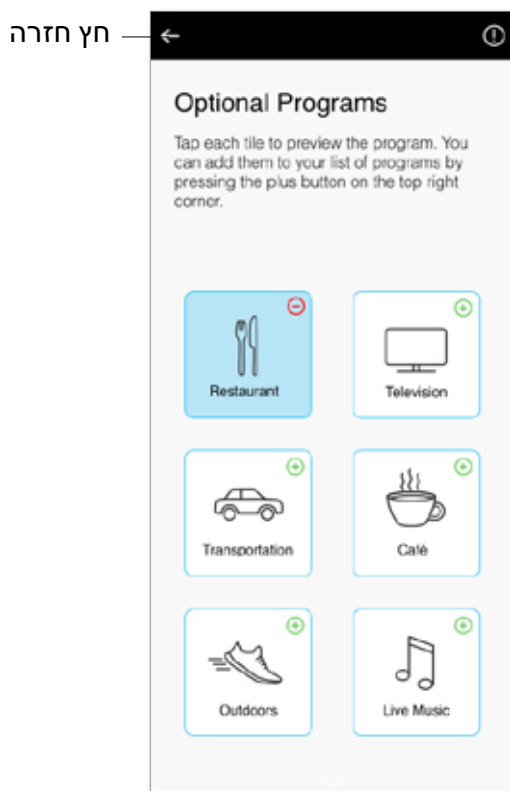
בחרו מתוך רשימה של תוכניות מוגדרות מראש כדי לאפשר התאמה של מכשירי השמיעה למצב ספציפי בהתאם להעדפות שלכם. פונקציונליות הליבה מוגדרת על ידי מכשירי השמיעה והיישומון מאפשר למשתמש לבחור מתוך שש תוכניות אופציונליות. המשתמש יכול להפעיל או להשבית את התוכניות האופציונליות מתוך היישומון.

רשימת תוכניות אופציונליות:

- מסעדה (Restaurant)
- טלוויזיה (Television)
- תחבורה (Transportation)
- בית קפה (Café)
- בחוץ (Outdoors)
- וזיקה חיה (Live Music)

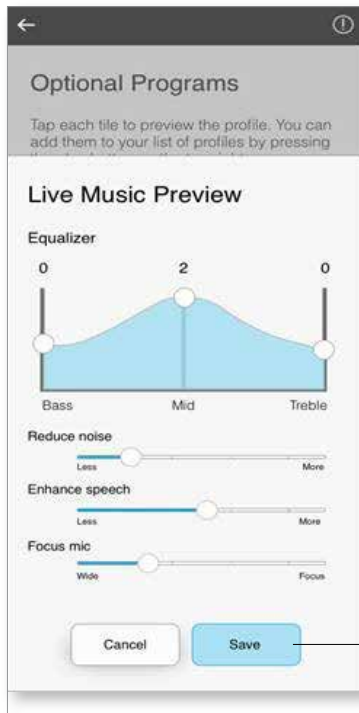
1. יש ללחוץ על התפריט הנפתח כדי להציג את הרשימת התוכניות (Program List). בחרו בניהול תוכניות (Manage Programs) כדי להציג את התוכניות האופציונליות.

2. מוצגת רשימה של תוכניות אופציונליות זמינות. יש ללחוץ על חץ החזרה כדי לחזור לרשימת התוכניות.



3. יש ללחוץ על סימן הפלוס הירוק (+) כדי להוסיף את התוכנית האופציונלית

4. יופיע מסך התצוגה המקדימה של התוכנית. שנו את ההגדרות ולחצו על **שמירה (Save)** כדי להוסיף את התוכנית האופציונלית לרשימת התוכניות



שמירה (Save)



יש ללחוץ על סימן הפלוס הירוק כדי להוסיף תוכנית

5. היישומון תציג הודעה המציינת כי התוכנית האופציונלית נוספה. יש ללחוץ על סימן המינוס האדום (⊖) כדי להסיר את התוכנית האופציונלית מרשימת התוכניות

6. יש ללחוץ על האריח של התוכנית האופציונלית כדי לערוך את ההגדרות



לחצו כדי לערוך



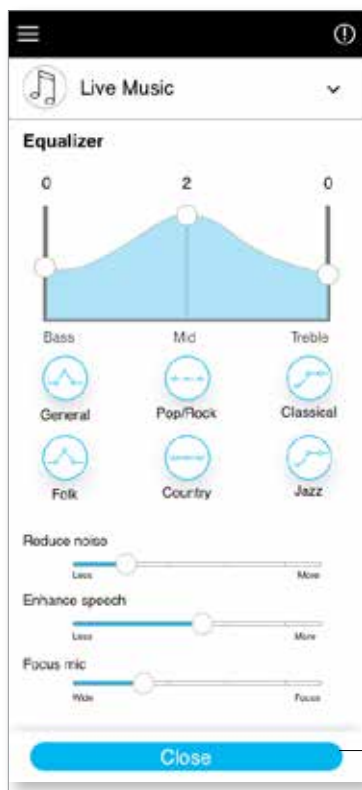
יש ללחוץ על סימן המינוס האדום כדי להסיר תוכנית

7. לאחר פתיחת התוכנית, שנו את עוצמת הקול על ידי הזזת המחווך מעלה ומטה. בנוסף, תוכלו להקיש על לחצן התכונות המתקדמות כדי להציג אפשרויות נוספות.

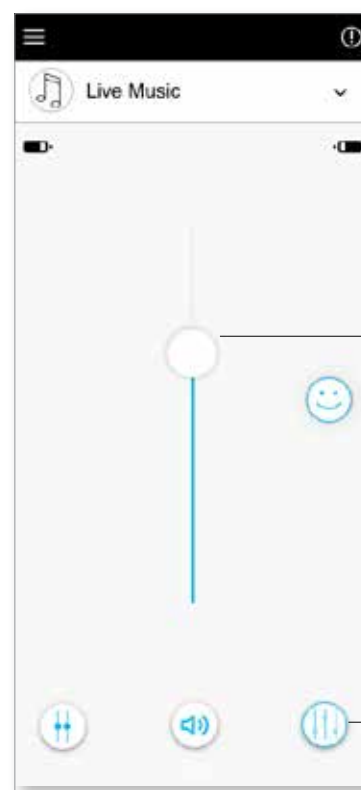
8. התכונות המתקדמות זמינות לשימוש. ניתן לשנות את ההגדרות הקבועות מראש הבאות:

- **אקוולייזר (Equalize)** - ניתן לכוון עבור כל הגדרה קבועה מראש
- **הפחתת רעש (Reduce noise) ו-הדגשת דיבור (Enhance speech)** - ניתן לקבוע את המידה
- **מיקוד מיקרופון (Focus mic)** - ניתן לכוון לטווח רחב או ממוקד

יש ללחוץ על **סגירה (Close)** כדי לשמור את השינויים



סגירה (Close)



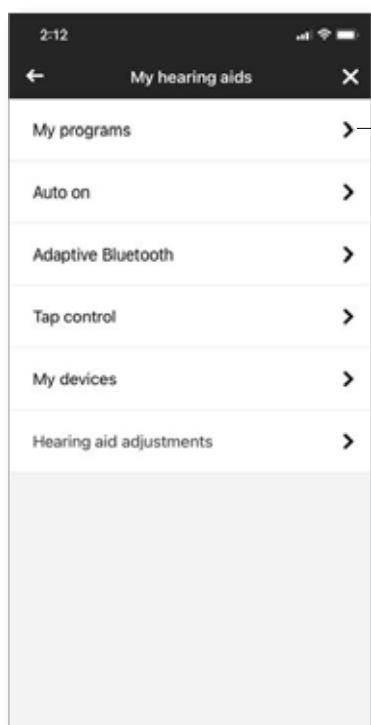
מחווך עוצמת הקול

תכונות מתקדמות

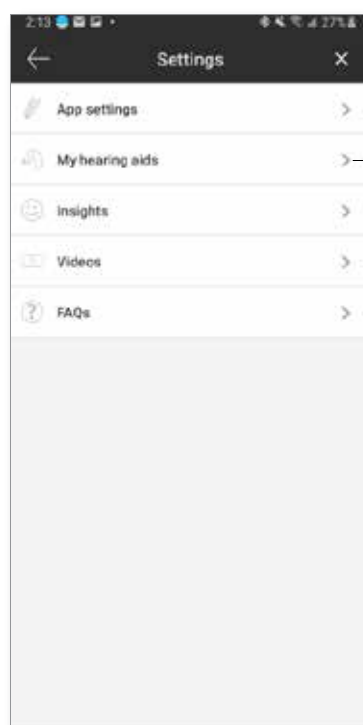
היישומון Remote Plus מאפשר לכם לשנות שמות של תוכניות כדי שתוכלו לתת לתוכניות שמות בעלי משמעות. תוכלו לשנות את השמות של כל התוכניות, כולל התוכניות האופציונליות. כדי לשנות שם של תוכנית:

1. יש להקיש על התפריט הגדרות (Settings) ולבחור באפשרות **מכשירי השמיעה שלי** (My hearing aids)

2. מוצג המסך מכשירי השמיעה שלי (My hearing aids). יש להקיש על **התוכניות שלי** (My programs)

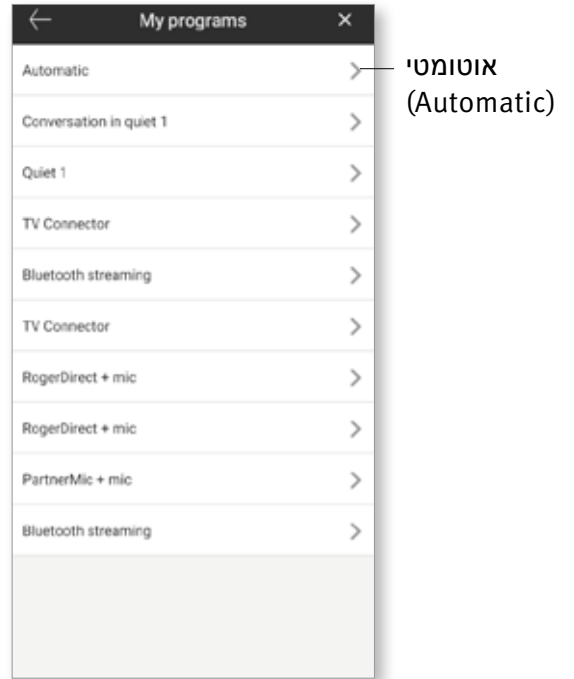


התוכניות שלי  
(My programs)

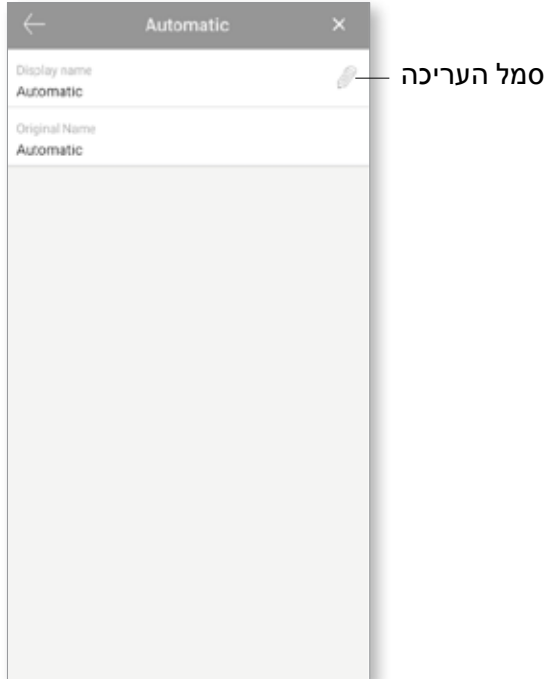


מכשירי השמיעה  
שלי  
(My hearing aids)

3. הרשימה התוכניות שלי (My programs) מוצגת. יש להקיש על התוכנית הרצויה למשל אוטומטי (Automatic)



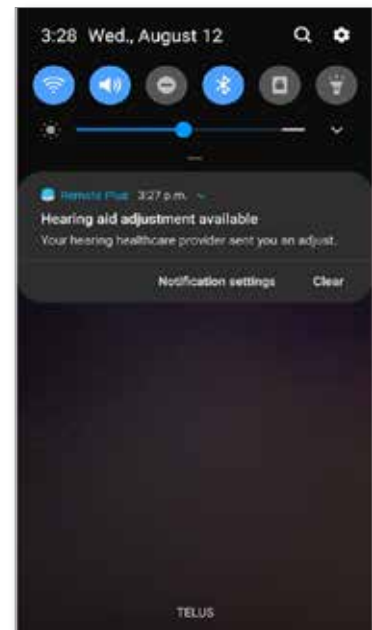
4. יש להקיש על סמל העריכה/עיפרון ולשנות את השם התצוגה (Display name). פעולה זו תשנה את השם בתפריט הנפתח רשימת התוכניות (Program list) ובמסך הבחירה תוכניות אופציונליות (Optional programs).



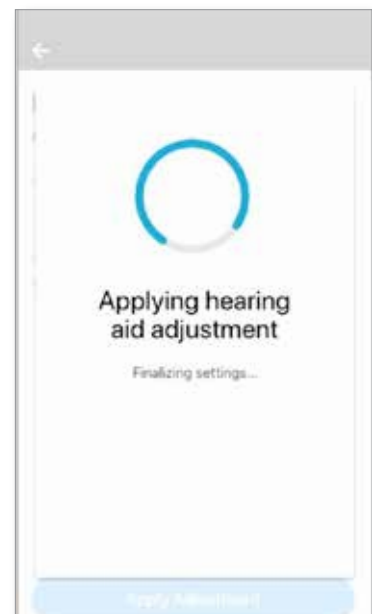
אם בחרתם להשתמש ב-Insights, תוכלו לקבל הודעות דחיפה המכילות כווננים של מכשירי השמיעה שלכם הנשלחים על ידי קלינאי התקשורת שלכם.

## יישום כוונן מרחוק

1. קבלו הודעה מותאמת אישית מקלינאי התקשורת שלכם.



3. יש לבחור את הכוונן וליישם את השינויים.



2. יש ללחוץ על ההודעה כדי לגשת לכוונן או פתחו את היישומן Remote Plus ועברו אל הגדרות (Settings) < מכשירי השמיעה שלי כווננים של מכשירי השמיעה (Hearing aid adjustments) (Hearing aid adjustments).











4. אם אתם מעדיפים הגדרה אחרת, תוכלו לבחור כל הודעה קודמת וליישם אותה במכשירי השמיעה.



### הצהרת תאימות

Sonova AG מכריזה בזאת שמוצר זה של Unitron תואם לדרישות החיוניות של הנחיית המכשירים הרפואיים 93/42/EEC. הטקסט המלא של הצהרת התאימות זמין אצל היצרן, או אצל הנציג המקומי של Unitron שכתובתו מופיעה ברשימה שבאתר <http://www.unitron.com> (מיקומים ברחבי העולם).

- ① אם מכשירי השמיעה אינם מגיבים למכשיר עקב הפרעת שדה חריגה, התרחקו מהשדה הגורם להפרעה.
- ① ההוראות זמינות בכתובת: [unitron.com/appguide](http://unitron.com/appguide) בתבנית PDF Adobe® Acrobat®. כדי להציג אותן, יש להתקין את Adobe Acrobat Reader. בקרו בכתובת [Adobe.com](http://Adobe.com) כדי להוריד אותה.
- ① לקבלת עותק מודפס של ההוראות בחינם, פנו לנציג המקומי של Unitron. העותק יישלח תוך שבעה ימים.

על ידי הצגת סמל CE, Sonova AG מאשרת שמוצר זה של Unitron – כולל האביזרים שלו – עומד בדרישות של הנחיית המכשירים הרפואיים 93/42/EEC. המספרים המופיעים אחרי הסמל של CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים במסגרת ההנחיות שצוינו לעיל.	
סמל זה מצייין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המידע הרלוונטי במדריך זה וייקחו אותו לתשומת ליבם.	
סמל זה מצייין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.	
מידע חשוב בנוגע לטיפול במוצר זה ולשימוש יעיל בו.	
סמל זכויות יוצרים	
סמל זה ילווה בשם ובכתובת של היצרן (המשווק את המכשיר).	
מצייין את הנציג המוסמך בקהילה האירופית. נציג EC הוא גם היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי.	
הסימן המילולי וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Unitron עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.	

**unitron.com**

© 2018-2021 Sonova AG. All rights reserved.  
E/2021-06 029-6231-27

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland



יבואן באיחוד האירופי:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

